

## Las manifestaciones orales sagradas: sonidos, palabras e imágenes

*Anna Dolores García Collino*

Universidad Iberoamericana Ciudad de México

La palabra hablada ha sido el medio privilegiado a través del cual se han transmitido los valores, las costumbres, las creencias y que, particularmente, ha sido esencial en la educación familiar y religiosa. En este trabajo se presenta un paralelo entre estas dos instancias con el objeto de señalar su importancia como referentes para la asimilación de saberes, actitudes y comportamientos significativos en la conformación de la sociedad y, en cuanto comparten las formas de manifestarse fundamentadas en los rituales, en la palabra ancestral: una palabra que centra su poder en la sacralidad, en el origen sobrenatural. Sin embargo, mientras la familia ha experimentado la pérdida gradual de esa palabra sagrada en tanto discurso persuasivo y navega en un mar de dependencias que se modifican con base a las condiciones impuestas por la sociedad, el cristianismo —sobre el que se centra nuestro artículo— se ha caracterizado por la estabilidad del mensaje religioso y la permanencia de antiguas prácticas de persuasión. La confesión, por ejemplo, nos sirve para mostrar la importancia de la transmisión oral como medio de persuasión y para señalar su presencia, a través de otros medios, en las estrategias de educación religiosa. En el

Speech has been the privileged medium to transmit values, customs, and beliefs, particularly in the ambiances of family and religious education. In this work a parallel is drawn between these two environments with the purpose of pointing out their importance as referents for the assimilation of knowledge, attitudes and meaningful behaviors in the conformation of society and also —since they share forms of manifestation in rituals— in the conformation of the ancestral word. By this, we mean a certain word which centers its power in sacredness, in its supernatural origin. However, while families have felt the gradual loss of that sacred word in persuasive speech and sail on a sea of dependence modified by society's imposed conditions, Christianity —upon which we have focused our research— has been characterized by the stability of the religious message and the upholding of ancient practices of persuasion. Confession is treated here as an example to show how much relevant oral transmission is as a mean of persuasion and to establish its presence, though in other ways as well, in religious education. The role of writing, understood as the upkeep of oral narrative, leads us to question the so noticed rivalry between the

ejemplo estudiado, una pintura novohispana, la situación comunicativa queda manifiesta, y el texto oral se explicita mediante el apoyo de la escritura. El papel de la escritura, entendida como sustento del relato oral, nos lleva a cuestionar la tan connotada rivalidad entre lo escrito y lo oral; a preguntarnos si la importancia está en el medio o en la carencia de estrategias y en la disposición del receptor para asimilar los discursos ajenos, como ha ocurrido en el contexto familiar.

*(Familia, religión, manifestaciones orales, palabra sagrada, comportamiento, creencias, costumbres)*

*written and the spoken; leads us, also to ask ourselves if its relevance lies upon the media or upon the lack of strategies and disposition of the recipient of the message in order to assimilate other people's speeches, as it has happened in the family context.*

*(Family, religion, oral manifestations, sacred word, behavior, beliefs, customs)*

## Introducción

El estudio de la oralidad parece marcado por la inevitable alusión a lo que ya debiera ser un mito, es decir, la discordia con la que ha sido considerada su mayor opositora: la escritura. Los autores que están a favor de reconsiderar la importancia de las manifestaciones orales en el mundo contemporáneo, se han convertido en verdaderos defensores y asumen una posición en la que el discurso adquiere tintes reivindicativos, anunciando el desacuerdo en la marcada diferenciación que se ha fomentado en el uso de las formas orales, fundamentalmente, a partir de los programas y espacios educativos que privilegian el desarrollo de la lecto-escritura.

Sin duda, estas acciones no sólo marginan el desarrollo de algunas formas expresivas sino que establecen —aunque no garantizan— condiciones para la paridad y participación social, económica y comunicativa. A partir de la formalización en la práctica y uso del lenguaje (tanto hablado como escrito), algunas manifestaciones espontáneas, que no provienen ni concuerdan con los parámetros de la enseñanza escolarizada, han sido vistas como formas imperfectas del habla, del canto, del poema, como una especie de artesanía de la lengua. Como consecuencia, algunos espacios antes destinados a las manifestaciones orales, han quedado supeditados al dominio de la escritura.

En situaciones comunicativas de carácter público, la expresión oral ha sido absorbida por la formalización y resulta poco confiable frente a la escrita; el riesgo a lo impredecible y a la imperfección la limita, la imposibilita, de tal manera que la escritura es cada vez más común como requerimiento previo. La lectura da algunas garantías que se ajustan a las normas de la exposi-